

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 décembre 2005

PROJET DE LOI

**relatif à l'application aux Belges
de certaines dispositions du Traité de
l'Organisation Mondiale de la Propriété
Intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT),
adopté à Genève le 20 décembre 1996,
et du Traité de l'Organisation Mondiale
de la Propriété Intellectuelle sur les interpré-
tations et exécutions et les phonogrammes
(WPPT), adopté à Genève
le 20 décembre 1996 (*)**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	6
4. Avis du Conseil d'État n° 39.049/2	7
5. Projet de loi	12

(*) Voir document Sénat 3 - 1487

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:

- 1° Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT), adopté à Genève le 20 décembre 1996;
- 2° Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété intellectuelle sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (WPPT), adopté à Genève le 20 décembre 1996.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 december 2005

WETSONTWERP

**betreffende de toepassing op de Belgen
van zekere bepalingen van het Verdrag
van de Wereldorganisatie voor de
intellectuele eigendom inzake auteursrecht
(WCT), gedaan te Genève op 20 december
1996, en van het Verdrag van de
Wereldorganisatie voor de intellectuele
eigendom inzake uitvoeringen en
fonogrammen (WPPT), gedaan te
Genève op 20 december 1996 (*)**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	6
4. Advies van de Raad van State nr. 39.049/2	7
5. Wetsontwerp	12

(*) Zie stuk Senaat 3 - 1487

Ontwerp van wet houdende instemming met volgende Internationale Akten:

- 1° Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht (WCT), gedaan te Genève op 20 november 1996;
- 2° Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT), gedaan te Genève op 20 december 1996.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 16 décembre 2005.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 4 janvier 2006.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 16 december 2005 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 4 januari 2006 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang</i>	: <i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi a pour objet de permettre aux auteurs belges et aux titulaires belges de droits voisins, de bénéficier en Belgique respectivement des dispositions du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT), et des dispositions du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (WPPT), qui leur seraient plus favorables que la législation nationale.

Les traités de l'OMPI précités visent à actualiser et à améliorer la protection offerte par les traités existants sur le droit d'auteur et les droits voisins. Ces derniers remontent à plus d'un quart de siècle, à une époque antérieure à l'apparition des ordinateurs personnels et au développement de l'Internet. Le WCT et le WPPT comportent un certain nombre de nouvelles règles et permettent de préciser les dispositions des anciens traités. Qui plus est, ils apportent des réponses aux défis que représentent les nouvelles techniques numériques. Pour cette raison, ils sont désormais connus sous le nom de «traités Internet».

SAMENVATTING

Het ontwerp van wet bevat een artikel op grond waarvan de Belgische auteurs en de Belgische houders van naburige rechten in België die bepalingen van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht (WCT), alsook die bepalingen van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT) kunnen inroepen, welke een betere bescherming bieden dan de nationale wetgeving ter zake.

Voormelde WIPO Verdragen strekken ertoe de bescherming die geboden wordt door de bestaande verdragen inzake auteursrecht en naburige rechten, te actualiseren en te verbeteren. Die bestaande verdragen gaan tot meer dan een kwarteeuw terug, in een tijdperk voor het verschijnen van personal computers en voor de ontwikkeling van het internet. Het WCT en WPPT bevatten een zeker aantal nieuwe regels en laten toe om de bepalingen van de oude verdragen te preciseren. Wat meer is, zij bieden antwoord op de uitdagingen die de nieuwe digitale technologieën creëren. Om die reden staan zij ook bekend als «De Internet Verdragen».

EXPOSE DES MOTIFS

Mesdames, Messieurs,

Conformément au précédent de la loi du 27 juillet 1953 relative à l'application aux Belges de certaines dispositions de la Convention internationale du 26 juin 1948 pour la protection des oeuvres littéraires et artistiques (*Moniteur belge* du 17 septembre 1953), le présent projet de loi a pour objet de permettre aux auteurs belges et aux titulaires belges de droits voisins, de bénéficier en Belgique respectivement des dispositions du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT), et des dispositions du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (WPPT), qui leur seraient plus favorables que la législation nationale.

A défaut du présent projet de loi, les auteurs belges et les titulaires belges de droits voisins ne pourraient pas directement invoquer les dispositions des deux traités. En effet, les deux traités règlent seulement les situations internationales, et n'ont pas de conséquences directes en ce qui concerne les relations juridiques entre chacune des parties contractantes et leurs ressortissants (article 3 WCT et article 3 WPPT).

Bien que le niveau de protection accordé par la loi belge sur le droit d'auteur et ses arrêtés d'exécution est en règle générale plus élevé au le niveau de protection qui est prévu par le WCT et le WPPT, notamment suite à la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la Directive européenne 2001/29/CE sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information (*M.B.* 27 mai 2005, 24997), il n'est pourtant pas à exclure que dans des cas spécifiques le recours direct par les Belges aux dispositions du WCT et du WPPT peut être utile. C'est pour quoi, il a été jugé opportun d'élaborer le présent projet de loi.

Une disposition reconnaissant aux belges le bénéfice de dispositions internationales plus favorables que la législation nationale porte sur une matière qui relève de l'article 78 de la Constitution alors que l'assentiment de traités internationaux est une matière visée à l'article 77 de la Constitution. Pour cette raison, les dispositions reconnaissant aux belges le bénéfice des dispositions du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT), ou du Traité

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Overeenkomstig de wet van 27 juli 1953 betreffende de toepassing op de Belgen van zekere bepalingen van de Internationale Overeenkomst van 26 juni 1948 voor de bescherming van kunst- en letterkundige werken (*Belgisch Staatsblad* van 17 september 1953), die in dit verband een precedent vormt, bevat het huidig ontwerp van wet een artikel op grond waarvan de Belgische auteurs en de Belgische houders van naburige rechten in België die bepalingen van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht (WCT), alsook die bepalingen van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT) kunnen invoeren, welke een betere bescherming bieden dan de nationale wetgeving ter zake.

Zonder huidig wetsontwerp, zouden de Belgische auteurs en de Belgische houders van naburige rechten de bepalingen van beide verdragen niet rechtstreeks kunnen invoeren in België. Beide verdragen regelen immers slechts internationale situaties, en hebben geen rechtstreekse gevolgen wat betreft de juridische verhoudingen tussen elk van de verdragsluitende partijen en haar eigen onderdanen (artikel 3 WCT en artikel 3 WPPT).

Hoewel het niveau van bescherming, toegekend door de Belgische auteurswet en haar uitvoeringsbesluiten, over het algemeen beschouwd hoger is dan het beschermingsniveau waarin voorzien wordt door het WCT en het WPPT, inzonderheid na de wet van 22 mei 2005 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij (*B.S.* 27 mei 2005, 24997), valt toch niet uit te sluiten dat in specifieke gevallen een rechtstreeks beroep op de bepalingen van het WCT en het WPPT door Belgen, nuttig kan zijn. Daarom werd het opportuun geacht huidig wetsontwerp uit te werken.

Een bepaling die aan de Belgen het voordeel van internationale bepalingen toekent die gunstiger zijn dan de nationale wetgeving is een materie die valt onder toepassing van artikel 78 van de Grondwet, terwijl de goedkeuring van internationale verdragen een materie is als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. Om deze reden, worden in het huidig ontwerp van wet de bepalingen die de Belgen het voordeel toekennen van de meer gunstige bepalingen van het Verdrag van de

de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (WPPT), qui leur seraient plus favorables que la législation nationale, ont été disjointes du projet de loi portant approbation de ces Conventions internationales et font l'objet du présent projet de loi.

L'article 3 de cette loi concerne l'entrée en vigueur de cette loi. L'objet de cette disposition est de veiller à ce que les belges ne puissent invoquer les dispositions plus favorables du WCT et du WPPT, qu'à partir du moment où ces Traités lient la Belgique.

En ce qui concerne l'entrée en vigueur des deux traités, on mentionnera que la loi portant assentiment au WCT et au WPPT, dispose dans sa partie dispositif qu'aussi bien le WCT (art. 2) que le WPPT (art. 3) «sortira son plein et entier effet». Quant à l'entrée en vigueur, l'article 21, alinéa unique, 2°, WCT dispose que le présent traité lie : « 2° tous les autres États à l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la date à laquelle l'État a déposé son instrument auprès du directeur général de l'OMPI ». Le WPPT dispose dans son article 30, alinéa unique, 2°, WPPT que le présent traité lie : « tous les autres États à l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la date à laquelle l'État a déposé son instrument auprès du directeur général de l'OMPI ».

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT

Le ministre de l'Economie,

Marc VERWILGHEN

Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht (WCT) en het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT), gesplitst van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van deze internationale Verdragen.

Artikel 3 van deze wet handelt over de inwerkingtreding van deze wet. Het doel van deze bepaling is er voor te zorgen dat de Belgen de meer gunstige bepalingen van het WCT en het WPPT slechts kunnen inroepen vanaf het ogenblik dat beide Verdragen België binden.

Wat die inwerkingtreding van beide verdragen betreft, kan vermeld worden dat de wet houdende instemming met het WCT en het WPPT in haar beschikkend gedeelte bepaalt dat zowel het WCT (art. 2) als het WPPT (art. 3) «volkomen gevolg zal hebben». Op het vlak van de inwerkingtreding bepaalt art. 21, enig lid, 2°, WCT dat dit Verdrag bindt: «iedere andere Staat na het verstrijken van een tijdvak van drie maanden, vanaf de datum waarop die Staat zijn akte heeft nedergelegd bij de Directeur-Generaal van de WIPO». Het WPPT bepaalt in haar artikel 30, enig lid, 2° dat dit Verdrag bindt: «iedere andere Staat, na het verstrijken van een tijdvak van drie maanden vanaf de datum waarop die Staat zijn akte heeft nedergelegd bij de Directeur-Generaal van de WIPO».

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT

De minister van Economie,

Marc VERWILGHEN

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi relatif à l'application aux Belges de certaines dispositions du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT), adopté à Genève le 20 décembre 1996, et du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (WPPT), adopté à Genève le 20 décembre 1996

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Les auteurs belges peuvent revendiquer l'application à leur profit en Belgique des dispositions du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT), adopté à Genève le 20 décembre 1996, qui seraient plus favorables que la loi belge.

Les artistes-interprètes ou exécutants et producteurs de phonogrammes belges peuvent revendiquer l'application à leur profit en Belgique des dispositions du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (WPPT), adopté à Genève le 20 décembre 1996, qui seraient plus favorables que la loi belge.

Art. 3

L'article 2, alinéa 1^{er}, de la présente loi entre en vigueur le jour à partir duquel le Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT), adopté à Genève le 20 décembre 1996, lie la Belgique.

L'article 2, alinéa 2, de la présente loi entre en vigueur le jour à partir duquel le Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (WPPT), adopté à Genève le 20 décembre 1996, lie la Belgique.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet betreffende de toepassing op de Belgen van zekere bepalingen van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht (WCT), gedaan te Genève op 20 december 1996, en van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT), gedaan te Genève op 20 december 1996

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

De Belgische auteurs mogen, tot eigen voordeel, in België de toepassing eisen van de bepalingen van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht (WCT), in al de gevallen waar deze bepalingen gunstiger zijn dan de Belgische wet.

De Belgische uitvoerende kunstenaars en producenten van fonogrammen mogen, tot eigen voordeel, in België de toepassing eisen van de bepalingen van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT), gedaan te Genève op 20 december 1996, in al de gevallen waar deze bepalingen gunstiger zijn dan de Belgische wet.

Art. 3

Artikel 2, eerste lid, van deze wet treedt in werking op de dag waarop het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht (WCT), gedaan te Genève op 20 december 1996, België bindt.

Artikel 2, tweede lid, van deze wet treedt in werking op de dag waarop het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT), gedaan te Genève op 20 december 1996, België bindt.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 39.049/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 6 septembre 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «relatif à l'application aux Belges de certaines dispositions du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT), adopté à Genève le 20 décembre 1996, et du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (WPPT), adopté à Genève le 20 décembre 1996», a donné le 28 septembre 2005 l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Selon son exposé des motifs, l'avant-projet

«... a pour objet de permettre aux auteurs belges et aux titulaires belges de droits voisins de bénéficier en Belgique respectivement des dispositions du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT), et des dispositions du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (WPPT), qui leur seraient plus favorables que la législation nationale»,

et ce

«conformément au précédent de la loi du 27 juillet 1953 relative à l'application aux Belges de certaines dispositions de la convention internationale du 26 juin 1948 pour la protection des oeuvres littéraires et artistiques (*Moniteur belge* du 17 septembre 1953)».

Dans son avis L. 2.757/2¹, donné le 12 juillet 1952, sur l'avant-projet duquel est issue cette loi, la section de législation du Conseil d'État formule notamment les observations suivantes:

«L'avant-projet tend à permettre aux Belges de revendiquer en Belgique l'application, à leur profit, des dispositions de la convention de Berne pour la protection des oeuvres littéraires et artistiques, signée le 9 septembre 1886, complétée à Paris le 4 mai 1896, révisée à Berlin le 13 novembre 1908,

¹ Documents parlementaires, Sénat, session 1952-1953, n° 224, pp. 4 à 6.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 39.049/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 6 september 2005 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de toepassing op de Belgen van zekere bepalingen van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht (WCT), gedaan te Genève op 20 december 1996, en van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT), gedaan te Genève op 20 december 1996», heeft op 28 september 2005 het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Volgens de memorie van toelichting

«... bevat het huidig ontwerp van wet een artikel op grond waarvan de Belgische auteurs en de Belgische houders van naburige rechten in België die bepalingen van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht (WM), alsook die bepalingen van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT) kunnen inroepen, welke een betere bescherming bieden dan de nationale wetgeving ter zake»,

en wel

«overeenkomstig de wet van 27 juli 1953 betreffende de toepassing op de Belgen van zekere bepalingen van de Internationale Overeenkomst van 26 juni 1948 voor de bescherming van kunst- en letterkundige werken (*Belgisch Staatsblad* van 17 september 1953)».

In advies L. 2.757/2¹ dat gegeven is op 12 juli 1952, over het voorontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot die wet, heeft de afdeling Wetgeving van de Raad van State inzonderheid de volgende opmerkingen geformuleerd:

«Het voorontwerp strekt er toe, de Belgen in staat te stellen te eisen dat de bepalingen der overeenkomst van Bern voor de bescherming van letterkundige en kunstwerken, ondertekend de 9de September 1886, aangevuld te Parijs de 4de Mei 1896, herzien te Berlijn de 13de November 1908,

¹ Gedr. St., Senaat, zitting 1952-1953, nr. 224, blz. 4 tot 6.

complétée à Berne le 20 mars 1914, révisée à Rome le 2 juin 1928, révisée, en dernier lieu, à Bruxelles le 26 juin 1948 et approuvée par la loi du 26 juin 1951, chaque fois que les dispositions de cette convention leur seraient plus favorables que celles de la loi du 22 mars 1886 sur le droit d'auteur.

*
* *

Il est de fait qu'il existe de notables divergences entre la loi du 22 mars 1886 sur le droit d'auteur et la convention de Berne révisée. Celle-ci assure notamment aux auteurs d'oeuvres littéraires et artistiques une protection plus étendue que celle que leur procure la législation belge. La conséquence en est que, faute d'adaptation de la législation nationale, les auteurs étrangers, ressortissants des pays membres de l'union pour la protection des droits des auteurs, jouissent en ce moment en Belgique de plus de droits que les auteurs belges.

Le projet cherche à éliminer cette anomalie en disposant que les Belges pourront, à partir du 26 juin 1951, revendiquer l'application à leur profit, en Belgique, des dispositions de la convention dans tous les cas où ces dispositions seraient plus favorables que la loi belge.

Il participe de la même méthode que celle employée par les lois des 10 juin 1914 et 2 juin 1939 lors de l'approbation des actes internationaux concernant la protection de la propriété industrielle.

Le promoteur de la méthode que l'avant-projet met en œuvre fut la commission de la Chambre des Représentants chargée de faire rapport sur le projet de loi devenu, par la suite, la loi du 10 juin 1914 portant approbation des actes internationaux concernant la protection de la propriété industrielle, signée à Washington le 2 juin 1911 (Cf. Chambre des représentants, session 1913-1914, rapport de la commission, pp. 891 et 892).

La formule en fut empruntée à la loi française du 1^{er} juin 1906 relative à l'application, en France, des conventions internationales concernant la propriété industrielle.

Cette manière de procéder a le mérite essentiel d'écarter, de façon expéditive, toutes discussions quant à l'applicabilité aux Belges, en Belgique, des dispositions de la convention.

Les effets des conventions internationales sur la législation interne des États parties à celles-ci demeurent, en effet, très discutés (Cf. E. NYS, «Interprétation des traités par les tribunaux», *Belgique judiciaire*, col. 170, 1916; B. JOFFE, «Du droit pour les tribunaux belges d'interpréter les conventions internationales», *Belgique judiciaire*, 1921; J. VAN HOUTTE, «L'interprétation judiciaire des traités internationaux», *Mélanges Maheim*, tome II, p. 372; MUULS, «Le traité international et la Constitution belge», *Revue de droit international et de législation comparée*, 1934, pages 451 à 491; E. ALLARD, «Application en France, à l'égard des Français, des conventions internationales concernant la propriété industrielle»,

aangenvuld te Bern de 20ste Maart 1914, herzien te Rome de 2de Juni 1928, laatstelijk herzien te Brussel de 26ste Juni 1948 en goedgekeurd bij de wet van 26 juni 1951, in België in hun voordeel worden toegepast telkens als die bepalingen voor hen gunstiger mochten zijn dan die van de wet van 22 Maart 1886 op het auteursrecht.

*
* *

Het is een feit dat er tussen de wet van 22 Maart 1886 op het auteursrecht en de herziene overeenkomst van Bern merkelijke verschillen bestaan. Door de overeenkomst worden de auteurs van letterkundige en kunstwerken namelijk in een veel ruimere mate beschermd dan door de Belgische wetgeving. Gevolg hiervan is dat, bij gemis van aanpassing van onze wetgeving, de vreemde auteurs die onderhorigen zijn van lidstaten van het verbond tot bescherming van de rechten der auteurs, in België thans meer rechten genieten dan de Belgische auteurs.

Het ontwerp wil aan die abnormale toestand een einde maken door te bepalen, dat de Belgen van 26 Juni 1951 af mogen eisen dat de bepalingen der overeenkomst in België in hun voordeel worden toegepast telkens als die bepalingen voor hen gunstiger zijn dan de Belgische wet.

De methode is dezelfde als die welke gevolgd is in de wetten van 10 Juni 1914 en 2 Juni 1939, bij de goedkeuring der internationale akten betreffende de bescherming van de industriële eigendom.

De promotor van de methode volgens welke het voorontwerp te werk gaat, was de commissie van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, belast met het opmaken van het verslag over het ontwerp van wet, later de wet van 10 juni 1914 geworden, tot goedkeuring van de internationale akten betreffende de bescherming van nijverheidseigendom, ondertekend te Washington de 2de Juni 1911 (vgl. Kamer der volksvertegenwoordigers, zitting 1913-1914, verslag der commissie, blz. 891-892).

De formule werd ontleend aan de Franse wet van 1 Juni 1906 betreffende de toepassing, in Frankrijk, van de internationale overeenkomsten betreffende industriële eigendom.

Het essentiële voordeel van die werkwijze is, dat zij elke betwisting over de toepasselijkheid van de bepalingen der overeenkomst op de Belgen in België op afdoende wijze voorkomt.

Omtrent de weerslag der internationale overeenkomsten op de interne wetgeving der Staten welke partij zijn bij die overeenkomsten, bestaat immers nog steeds grote onenigheid (Vgl. E. NYS, «Interprétation des traités par les tribunaux», *Belgique judiciaire*, col. 170, 1916; B. JOFFE, «Du droit pour les tribunaux belges d'interpréter les conventions internationales», *Belgique judiciaire*, 1921; J. VAN HOUTTE, «L'interprétation judiciaire des traités internationaux», *Mélanges Maheim*, tome II, page 372; MUULS, «Le traité international et la Constitution belge», *Revue de droit international et de législation comparée*, 1934, pages 451 à 491; E. ALLARD, «Application en France, à l'égard des Français, des

Revue internationale de droit privé, 1906, page 121; LYON-CAEN, «De la non-applicabilité en France, à l'égard des Français, des conventions internationales concernant la propriété industrielle», Revue internationale de droit privé, 1906, page 482; LALLIER, «Revue de droit international privé», 1907, page 123).

Elle n'apporte toutefois qu'une sécurité juridique précaire, car elle abandonne au citoyen en général et aux juges à l'occasion des contestations qu'ils sont appelés à trancher, la tâche éminemment délicate de déterminer quelles sont les dispositions de la convention qui sont plus favorables que celles de la loi et d'en dégager la teneur normative précise, au fur et à mesure où les intérêts des particuliers le rendent nécessaire.

Si des considérations tirées de l'urgence recommandent le recours à la méthode que le projet illustre, il n'en serait pas moins souhaitable qu'intervienne, dans un proche avenir, une révision de la loi sur le droit d'auteur qui ferait disparaître les divergences actuelles entre la loi et les traités et introduirait, d'une manière expresse et précise, dans la législation nationale, les règles nouvelles consignées dans les conventions internationales.»

Le rapport fait au nom de la commission des affaires étrangères et du commerce extérieur de la Chambre des représentants² fait écho à cet avis:

«Le présent projet de loi tend à compléter la loi du 26 juin 1951 portant approbation de la convention internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques signée le 26 juin 1948.

Cette approbation a eu pour effet que, contrairement aux étrangers, les Belges ne bénéficient pas en territoire belge des dispositions de la convention si celles-ci sont plus favorables que celles de la loi nationale du 22 mars 1886.

Il aurait suffi de prévoir ce droit explicitement pour les Belges dans la loi d'approbation du 26 juin 1951. Le présent projet de loi remédie à cette lacune.

*
* *

Toutefois, ce projet pose à nouveau le problème de l'incidence des conventions internationales sur la législation interne des États, problème au sujet duquel il existe toujours un grand désaccord.

La procédure suivie dans le cas présent a plus d'un précédent (lois des 10 juin 1914 et 2 juin 1939 ainsi que la convention internationale intervenue récemment au sujet de la déclaration de décès).

² Documents parlementaires, Chambre des représentants, session 1952-1953, n° 572.

conventions internationales concernant la propriété industrielle», Revue internationale de droit privé, 1906, page 121; LYON-CAEN, «De la non-applicabilité en France, à l'égard des Français, des conventions internationales concernant la propriété industrielle», Revue internationale de droit privé, 1906, page 482; LALLIER, «Revue de droit international privé», 1907, page 123).

Toch geeft die methode slechts een betrekkelijke rechtszekerheid, want de uiterst kiese taak, uit te maken welke bepalingen der overeenkomst gunstiger zijn dan die van de wet, en de juiste normatieve waarde er van te achterhalen, naarmate de belangen der particulieren daartoe nopen, laat zij over aan de staatsburgers in het algemeen en aan de rechters, wanneer zij betwistingen hebben op te lossen.

Ofschoon de methode, waarvan het ontwerp een voorbeeld is, wegens het spoedeisend karakter der zaak aanbeveling verdient, toch ware het goed indien eerlang de wet op het auteursrecht derwijze werd herzien, dat de thans bestaande afwijkingen tussen de wet en de verdragen verdwijnen en dat de nieuwe in de internationale overeenkomsten neergelegde regelen op uitdrukkelijke en nauwkeurige wijze in onze nationale wetgeving worden opgenomen.»

In het verslag namens de commissie voor de buitenlandse zaken en de buitenlandse handel van de Kamer van volksvertegenwoordigers² wordt ingespeeld op dat advies:

«Het onderhavige wetsontwerp heeft tot doel de wet van 26 Juni 1951, waarbij de op 26 juni 1948 te Brussel ondertekende internationale overeenkomst voor de bescherming van kunst- en letterkundige werken goedgekeurd werd, aan te vullen.

Die goedkeuring had voor gevolg dat in tegenstelling tot de vreemdelingen, de Belgen op Belgisch grondgebied niet het voordeel genieten van die bepalingen der overeenkomst welke gunstiger mochten zijn dan die der nationale wet van 22 maart 1886.

Het was voldoende dit recht voor de Belgen uitdrukkelijk te voorzien in de goedkeuringswet van 26 Juni 1951. Het huidige wetsontwerp voorziet in deze leemte.

*
* *

Dit ontwerp stelt nochtans opnieuw het vraagstuk van de weerslag der internationale overeenkomsten op de interne wetgeving der Staten, vraagstuk betreffende hetwelk er steeds nog grote onenigheid bestaat.

De procedure aangewend in het huidig geval heeft meer dan een voorgaande (wetten van 10 Juni 1914-2 Juni 1939 en onlangs betreffende de internationale overeenkomst over de verklaring van overlijden).

² Gedr. St., Kamer van volksvertegenwoordigers, zitting 1952-1953, nr. 572.

Elle dissipe tout doute sur le point de savoir si les dispositions de la convention sont applicables en Belgique aux Belges.

Toutefois, ainsi que le dit le Conseil d'État dans son avis détaillé au sujet du présent projet de loi, cette méthode n'apporte qu'une sécurité juridique relative, car elle laisse entièrement ouverte la question de savoir quelles dispositions de la convention sont plus favorables.

Le Conseil d'État estime qu'il serait utile de mettre incessamment la loi relative aux droits d'auteur en concordance avec la convention.».

Cette dernière recommandation demeure d'actualité, quoique le risque évoqué semble assez minime étant donné que la loi du 22 mai 2005 transpose en droit belge et rend applicable - y compris en conséquence aux Belges - la directive 2001/29/CE, du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information, qui tend notamment à mettre en œuvre certaines des nouvelles obligations internationales résultant des traités de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle sur le droit d'auteur ainsi que sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes. Si ces traités devaient encore comporter, malgré cette transposition, des dispositions «plus favorables que la loi belge», celle-ci devrait donc être expressément adaptée afin d'aligner la protection qu'elle procure sur celle garantie par lesdits traités.

Quant à l'«anomalie» à laquelle la loi du 27 juillet 1953, précitée, entendait remédier, elle n'aurait pas disparu du fait de l'arrêt de la Cour de cassation du 27 mai 1971 «Fromagerie franco-suisse Le Ski», selon lequel

«... lorsque le conflit existe entre une norme de droit interne et une norme de droit international qui a des effets directs dans l'ordre juridique interne, la règle établie par le traité doit prévaloir; [...] la prééminence de celle-ci résulte de la nature même du droit international conventionnel».

Conformément à ce principe désormais reçu en droit belge, les dispositions directement applicables des traités ratifiés par la Belgique et y ayant reçu l'assentiment des Chambres doivent être appliquées à l'exclusion des règles légales qui y seraient contraires. Selon les explications fournies par le délégué du ministre qui se réfère à divers auteurs³, les ressortissants belges ne peuvent cependant se prévaloir en Belgique de la protection prévue par les deux traités précités de

³ W. Nordeman, K. Vinck et P. Hertin, *Droit d'auteur international de droits voisins dans les pays de langue allemande et les États membres de la Communauté Européenne*, Brussel, Bruylant, 1983, p. 79; F. Brison, *Het naburig recht van de uitvoerende kunstenaar*, Gent, Larcier, 2001, p. 37, nr. 69 en p. 164, nr. 421. Voir également A. Berenboom, «Le nouveau Droit d'Auteur», Bruxelles, Larcier, éd. 2, 1997, n° 16, p. 36.

Zij neemt alle twijfel weg over de toepasselijkheid van de bepalingen der overeenkomst op de Belgen in België.

Doch, zoals de Raad van State het in zijn uitvoerig advies bij onderhavig wetsontwerp, terecht zegt, geeft deze methode slechts een betrekkelijke rechtszekerheid, daar de kwestie te weten welke bepalingen der overeenkomst gunstiger zijn, geheel openblijft.

Ook oordeelt de Raad van State het nuttig dat eerlang de wet op het auteursrecht in overeenstemming zou worden gebracht met het verdrag.».

Deze laatste aanbeveling behoudt thans nog steeds haar gelding, hoewel het aangevoerde risico erg beperkt lijkt te zijn, gelet op het feit dat de wet van 22 mei 2005 richtlijn 2001/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij omzet in Belgisch recht en deze ook toepasselijk verklaart - bijgevolg ook op de Belgen -, welke richtlijn inzonderheid ertoe strekt uitvoering te geven aan een aantal van de nieuwe internationale bepalingen die voortvloeien uit de verdragen van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht alsmede inzake uitvoeringen en fonogrammen. Mochten die verdragen, ondanks die omzetting, nog steeds bepalingen bevatten die «gunstiger zijn dan de Belgische wet», dan dient deze laatste dus uitdrukkelijk te worden aangepast teneinde ervoor te zorgen dat de bescherming die zij biedt overeenstemt met die waarin voorzien wordt door de voornoemde verdragen.

De abnormale toestand die met de voornoemde wet van 27 juli 1953 ongedaan had moeten worden gemaakt, is ook niet weggewerkt met het arrest van het Hof van Cassatie van 27 mei 1971 «Fromagerie franco-suisse Le Ski», waarin wordt gesteld dat

«(...) wanneer er een conflict bestaat tussen een internrechtelijke norm en een internationaalrechtelijke norm die rechtstreeks gevolgen heeft in de interne rechtsorde, de door het verdrag bepaalde regel moet voorgaan» en dat «deze voorrang volgt uit de aard zelf van het bij het verdrag bepaald internationaal recht».

Overeenkomstig dit principe dat in de tussentijd al in het Belgische recht ingeburgerd is, moeten de rechtstreeks toepasselijke bepalingen van de verdragen die door België goedgekeurd zijn en waarmee de kamers hebben ingestemd, worden toegepast, met uitzondering van de wetsbepalingen die daarmee strijdig zouden zijn. Volgens de uitleg van de gemachtigde van de minister die naar verschillende auteurs verwijst³, kunnen Belgische onderdanen in België evenwel

³ W. Nordeman, K. Vinck en P. Hertin, *Droit d'auteur international de droits voisins dans les pays de langue allemande et les États membres de la Communauté Européenne*, Brussel, Bruylant, 1983, blz. 79; F. Brison, *Het naburig recht van de uitvoerende kunstenaar*, Gent, Larcier, 2001, blz. 37, nr. 69 en blz. 164, nr. 421. Zie eveneens A. Berenboom, «Le Nouveau Droit d'Auteur», Brussel, Larcier, tweede uitgave, 1997, nr. 16, blz. 36.

l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, parce qu'ils sont dépourvus d'effets directs dans les rapports juridiques entre chaque partie contractante et ses propres ressortissants, de sorte que les Belges sont, en Belgique, soumis exclusivement à leur législation nationale, sans pouvoir y revendiquer une éventuelle protection plus étendue en application de ces traités.

Comme telle est la justification de l'avant-projet, qui n'interfère dès lors pas avec l'application des principes résultant de l'arrêt «Fromagerie franco-suisse Le Ski», les explications du délégué du ministre doivent compléter l'exposé des motifs afin d'y faire apparaître plus clairement les raisons nécessitant l'intervention du législateur.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,

J. JAUMOTTE,

Madame

M. BAGUET, conseillers d'État,

Monsieur

H. BOSLY, assesseur de la section de législation,

Madame

B. VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, premier auditeur.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

B. VIGNERON Y. KREINS

geen beroep doen op de bescherming waarin voorzien wordt door beide voornoemde verdragen van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom, aangezien die verdragen geen rechtstreekse gevolgen hebben wat betreft de juridische verhoudingen tussen elk van de verdragsluitende partijen en haar eigen onderdanen, zodat de Belgen in België uitsluitend onderworpen zijn aan hun nationale wetgeving, zonder dat zij er aanspraak kunnen maken op een mogelijk ruimere bescherming krachtens die verdragen.

Aangezien dat de rechtvaardiging is voor het voorontwerp, dat derhalve niet interfereert met de toepassing van de beginselen van het arrest «Fromagerie franco-suisse Le Ski», dient de uitleg van de gemachtigde van de Minister bij de memorie van toelichting te worden gevoegd teneinde daarin duidelijker te laten blijken welke de redenen zijn die het optreden van de wetgever noodzakelijk maken.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,

J. JAUMOTTE,

Mevrouw

M. BAGUET, staatsraden,

de Heer

H. BOSLY, assessor van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

B. VIGNERON, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

B. VIGNERON Y. KREINS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères et de Notre ministre de l'Economie,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Les auteurs belges peuvent revendiquer l'application à leur profit en Belgique des dispositions du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT), adopté à Genève le 20 décembre 1996, qui seraient plus favorables que la loi belge.

Les artistes-interprètes ou exécutants et producteurs de phonogrammes belges peuvent revendiquer l'application à leur profit en Belgique des dispositions du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (WPPT), adopté à Genève le 20 décembre 1996, qui seraient plus favorables que la loi belge.

Art. 3

L'article 2, alinéa 1^{er}, de la présente loi entre en vigueur le jour à partir duquel le Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT), adopté à Genève le 20 décembre 1996, lie la Belgique.

L'article 2, alinéa 2, de la présente loi entre en vigueur le jour à partir duquel le Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (WPPT), adopté à Genève le 20 décembre 1996, lie la Belgique.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken en van Onze minister van Economie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

De Belgische auteurs mogen, tot eigen voordeel, in België de toepassing eisen van de bepalingen van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht (WCT), in al de gevallen waar deze bepalingen gunstiger zijn dan de Belgische wet.

De Belgische uitvoerende kunstenaars en producenten van fonogrammen mogen, tot eigen voordeel, in België de toepassing eisen van de bepalingen van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT), gedaan te Genève op 20 december 1996, in al de gevallen waar deze bepalingen gunstiger zijn dan de Belgische wet.

Art. 3

Artikel 2, eerste lid, van deze wet treedt in werking op de dag waarop het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht (WCT), gedaan te Genève op 20 december 1996, België bindt.

Artikel 2, tweede lid, van deze wet treedt in werking op de dag waarop het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT), gedaan te Genève op 20 december 1996, België bindt.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 2005

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT

Le ministre de l'Economie,

Marc VERWILGHEN

Gegeven te Brussel, 9 december 2005

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT

De minister van Economie,

Marc VERWILGHEN